

# *Afro-Hispanic Review*

EDITOR:

William Luis, *Vanderbilt University*

ASSISTANT EDITOR:

Gretchen S. Selcke, *Vanderbilt University*

VANDERBILT UNIVERSITY EDITORIAL BOARD:

Carmen Cañete

Emanuelle Oliveira

David F. Richter

EDITORIAL BOARD:

Millicent Bolden, *Samford University*

Marcellus Brooks, *Fisk University*

Cristina R. Cabral, *North Carolina Central University*

Yvonne Captain, *George Washington University*

June D. Carter, *University of South Carolina-Spartanburg*

James J. Davis, *Howard University*

Miriam DeCosta-Willis, *University of Maryland-Baltimore*

Annette I. Dunzo, *Howard University*

Rosemary Geisdorfer Feal, *The Modern Language Association of America*

Janet J. Hampton, *George Washington University*

Narciso J. Hidalgo, *University of South Carolina-Aiken*

Shirley Jackson, *University of the District of Columbia*

Dellita Martin-Ogunsola, *University of Alabama-Birmingham*

Lourdes Martínez-Echazábal, *University of California-Santa Cruz*

Nancy Morejón, *Cuba*

Edward J. Mullen, *University of Missouri-Columbia*

Laurence Prescott, *Pennsylvania State University*

Henry J. Richards, *State University of New York-Buffalo*

Daisy Rubiera Castillo, *Cuba*

Ian Smart, *Howard University*

Carlos Guillermo Wilson, *San Diego State University*

Caroll Mills Young, *Indiana University-Pennsylvania*

SPONSORED BY THE DEPARTMENT OF SPANISH AND PORTUGUESE

IN COLLABORATION WITH

THE BISHOP JOSEPH JOHNSON BLACK CULTURAL CENTER

AT VANDERBILT UNIVERSITY

*Afro-Hispanic Review*  
Volume 25, Number 1 (Spring 2006)  
ISSN: 0278-8969  
Copyright 2006  
All rights reserved

No portion of this journal may be reproduced without the formal consent of the *Afro-Hispanic Review*. The material published reflects the opinions of the authors and are not necessarily those of the editors or the sponsoring institutions.

SUBSCRIPTION AND SUBMISSION POLICIES:

The editor of the *Afro-Hispanic Review* invites submissions of unpublished studies in Spanish, English, or Portuguese pertaining to the literature, history, and culture of the African presence and influence in the Hispanic world. The editor also welcomes interdisciplinary work, book reviews, translations, creative writings, and relevant developments, of the highest quality as they relate to Afro-Hispanic experience.

Articles should be prepared in compliance with the requirements established by the *MLA Style Manual* and the *MLA Handbook for Writers of Research Papers*, 6th edition (2003). Manuscripts should consist of approximately 6,000 words. The original and a copy must be submitted, along with a digital copy and a self-addressed envelope and return postage. All manuscripts are anonymously refereed. Therefore, the manuscripts should contain no obvious reference to the author, though the author's name, address, telephone number, and email address should be included on a separate title page. A current subscription to the journal is strongly recommended before the manuscript undergoes the review process.

The *Afro-Hispanic Review* is published twice annually by the Department of Spanish and Portuguese at Vanderbilt University. Annual subscription rates for two issues are: \$30.00 for individuals and \$65.00 for institutions. Make checks payable to the *Afro-Hispanic Review*. Manuscripts and subscriptions should be sent to the editor:

William Luis, Editor  
*Afro-Hispanic Review*  
The Bishop Joseph Johnson Black Cultural Center  
Vanderbilt University  
VU Station B #351666  
Nashville, Tennessee 37235-1666

Please visit our website:  
<http://sitemason.vanderbilt.edu/spanport/Journals>

Front cover:  
Cover design by Vanderbilt University Creative Services

*Afro-Hispanic Review*  
Volume 25, Number 1 (Spring 2006)

---

---

**Contents**

Editor's Note.....5

**HOMENAJE A MANUEL ZAPATA OLIVELLA**

GUEST EDITORS: LAURENCE E. PRESCOTT AND ANTONIO D. TILLIS

**INTRODUCTION**

Laurence E. Prescott and Antonio D. Tillis, Introduction: Manuel Zapata Olivella.....9

**TESTIMONIES**

Edelma Zapata Pérez, Manuel Zapata Olivella: la visión cósmica en mis huellas ancestrales.....15  
William Mina Aragón, Zapata Olivella: escritor y humanista.....25

**ARTICLES**

Ligia Aldana, Entre mito e historia: hacia una estética fanoniana de la resistencia en *El árbol brujo de la libertad* de Manuel Zapata Olivella.....39  
Cristina R. Cabral, Postcolonialismo y afrorealismo en *Hemingway, el cazador de la muerte*.....55  
Sonja Stephenson Watson, *Changó, el gran putas*: Contemporary Afro-Hispanic Historical Novel.....67  
Laurence E. Prescott, Brother to Brother: The Friendship and Literary Correspondence of Manuel Zapata Olivella and Langston Hughes.....87  
Antonio D. Tillis, *Changó, el gran putas* de Manuel Zapata Olivella: un volver a imaginar y localizar Haití y su revolución mediante una alegoría postcolonial.....105

**ARCHIVES**

Material gráfico: 1948-2004.....115

## UNPUBLISHED TEXTS

Cuento: El galeón sumergido.....	127
Ensayo: Descolonización de la novela histórica latinoamericana.....	131
Ensayo: Artel, el maestro.....	147
Ensayo: El mestizaje en la nueva novela hispanoamericana.....	163
Ponencia: Los problemas de identidad de los escritores afro-latinoamericanos...	171
Premio literario: Palabras del Doctor Manuel Zapata Olivella al recibir el Premio Literario de los Nuevos Derechos.....	175

---

## ARTICLES

John M. Lipski, Afro-Bolivian Language Today: The Oldest Surviving Afro-Hispanic Speech Community.....	179
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

## NARRATIVE

Elio B. Ruiz, Las eras del Caribe.....	201
----------------------------------------	-----

## POEMS

Blas R. Jiménez, Carta de amor escrita en alas del tiempo, La espera de alarga, Jimaní es mucho más, Cimarrón postmoderno.....	229
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----

## BOOK REVIEWS

Yvonne Captain (Antonio D. Tillis. <i>Manuel Zapata Olivella and the "Darkening" of Latin American Literature</i> ).....	239
Dina De Luca (Pedro Pérez Sarduy. <i>Las criadas de la Habana</i> ).....	240
Javier Irigoyen García (Félix Lope de Vega Carpio. <i>El prodigio de Etiopía</i> . Ed. John Beusterien).....	244
Luisa Marcela Ossa (William Luis. <i>Dance Between Two Cultures: Latino Caribbean Literature Written in the United States</i> ).....	246
Contributors.....	251